

**NUMARUL 10 BANI**

**ABONAMENTELE**

Incep la 1 și 15 ale fiecărei luni și se plătesc tot-d-a-una înainte  
 In București la Casa Administrației  
 In județe și străinătate prin mandate postale  
 Un an în țară 30 lei; în străinătate 50 lei  
 Șase luni . . . 15 » » » 25 »  
 Trei luni . . . 8 » » » 13 »  
 Un număr în străinătate 30 bani

MANUSCRISELE NU SE INAPOIAZA

**REDACȚIA**

No. 3—STRADA CLEMENTEI—No. 3

**NUMARUL 10 BANI**

**ANUNCIURILE**

În București și județe se primesc numai la Administrație  
 În străinătate, direct la administrație și la toate oficiile de publicitate  
 Anunțuri la pag. IV . . . . . 0,30 b. linia  
 » » » III . . . . . 2.—lei »  
 » » » II . . . . . 3.— »  
 Inserțiile și reclamele 3 lei rindul!

Un număr vechi 30 bani

**ADMINISTRAȚIA**

No. 3—STRADA CLEMENTEI—No. 3.

# E P O C A

## D-nu Sturdza la Berlin

### TÎRÎIEBRÎI

Zdrobiți de lovirile atât de meritare ce li se dau în chestiunea mitropolitană, guvernamentalii nădăjdinesc să-și găsească mîntuirea ridicînd alte chestiuni, din cari la vreme au eșit tot așa de stîlciți, dar în cari cred că vor putea acum să-și facă față nouă.

Să le facem plăcerea să-i urmăm, dacă nu pentru alt ceva, macar pentru a le dovedi că nicăieri nu e scăpare pentru dișii și că chestiunea mitropolitană nu poate fi înalturată prin nici o diversiune, ori cît de meșșugită ar fi.

Ceea-ce acum îi preocupă—vorba vine—pe guvernamentalii, e chestiunea Ligii culturale. Ce se face cu biata Liga? Noul comitet a dizolvat «samavolnicește» secțiunea București și a înființat o nouă secțiune; comitetul secțiunii celei vechi nu se dă bătut și funcționează înainte; iată dar două secțiuni, iată sciziune în Liga; iată cauza națională pierdută spre marea bucurie a dușmanilor. Și cine face crima această? Noul comitet, ales în chip ilegal; și acest nou comitet nu este de cît instrumentul partidului conservator, care cu violență vrea să înlătore vechiul comitet, cel cu votul de blam și care singur e legal pînă la înfrunerea unui nou congres extra-ordinar al Ligii.

Așa se jaluiesc guvernamentalii pe toate cărările, vârsînd lacrimi pe ruinele cauzei naționale.

Să tragem cu buretele peste tot ce s'a făcut în chestiunea națională de la venirea la putere a partidului liberal și pînă la congresul Ligii; să nu mai punem în cumpănă nici scuzele de la Iași, nici sciziunea provocată peste munți, nici ticăloșia cu școlile macedonene, nici amortirea Ligii; cu alte cuvinte, să le dam colectivității o sută de puncte înainte. Să venim la congresul Ligii și la cele ce s'au petrecut d'atunci încoaie.

Zic colectivității că votul de blam dat de congres ramașitelor vechiului comitet n'are valoare legală și că noi-l recunoștem. Mai zic că noul comitet e lovit de același vițiu și nici el nu poate fi recunoscut. Mai pretind în sfîrșit că majoritatea Ligisților din țară sunt de aceeași părere cu dișii și că numai prin surprindere s'a putut face tot ce s'a făcut.

Serios? Cred cu adevărat colectivității ceea ce spun? Ori joacă numai o mizerabilă comedie, al căreia scop e lesne de ghicit?

Asta e ușor de văzut.

Dacă ramașita vechiului comitet se crede în dreptul său, dacă votul de blam n'are valoare, dacă noul comitet e ilegal și prin urmare uzurpator, dacă toate s'au făcut prin surprindere și majoritatea Ligisților e de părere d-lor Sihleanu, Periețeanu, Bursan și Delavrancea, atunci cum se face că acești d-ni stau cu minile în sîn de o lună și jumătate și nu fac nimic pentru a reintra în drepturile din cari prin surprindere și prin violență au fost scoși?

Pretind dumneelor că n'are valoare votul de blam nici alegerea noului comitet; pretind că trebuie să se întrunească un nou congres; foarte bine! Dar de ce nu convoacă dumneelor acest congres?

Cum! E Liga pentru unitatea culturală a tuturor Rominilor o instituție așa de neînsemnată, în cît

să permită dumneelor—patrioții patentați—unor «dușmani ai cauzei naționale» să pue mîna pe dînsa? Asta n'o putem crede și dovadă că numiții d-ni prețuiesc foarte mult Liga, e că nu se dau duși nici după ce congresul l-a pofțit afară.

Va să zică prețuiesc Liga; și după chestiunea națională spun că li se rupe inima; și cred că noul comitet, instrument al conservatorilor, vrea să vindă Liga și să îngroape chestia națională; și totuși nu fac nimic pentru a împiedica catastrofa, nu convoacă un congres, se mulțumesc numai cu protestări platonice și cu prea din cale afară practica dețineră a banilor Ligii?

E o vădită contradicție între vorbele și faptele d-lor din fostul comitet, între atitudinea acestora și limbajul presei guvernamentale; și contradicția aceasta întărește și mai mult credința că guvernul liberal vrea cel puțin să ție Liga în loc, dacă nu isbutește chiar s'o nimicească.

Căci acțiunea Ligii e în mare parte paralizată, din cauza refuzului fostului comitet d'a se supune votului dat de congres. Și nu poate nimeni înțelege pentru ce colectivității prelungesc această stare de lucruri, în loc să fi căutat a-i pune capăt; lucru foarte ușor pentru dișii dacă au dreptate și dacă majoritatea membrilor Ligii e de părerea lor.

De o lună și jumătate—și tot mai în vremea milenului maghiar!— chestiunea națională stă în parăsiere; de o lună și jumătate, conducerea Ligii e uzurpată de niște tradători; de o lună și jumătate, colectivității, adică tot ce e mai colțos în țara asta, sufer pe sfînta dreptate, deși au în partea lor majoritatea membrilor Ligii și... puterea guvernamentală.

Să creadă asta Chinezii ori Camceadali. Nouă, comedia dragostei ce iarași i-a prins pe colectivității de Ligă ne aduce aminte de oamenii cari dinadins nu-și prind bine briul și-l lasă să se tire, ca doar i-o calca cine-va pe capăt și le-o da pricina de gilceavă.

### D. STURDZA LA BERLIN

Plecarea în grabă.—Politica liberală.—Scuze la Berlin.

Pe neașteptate, cu trenul fulger, d. D. Sturdza a plecat luni seară pentru străinătate, vor zice ziarele liberele... la Berlin vom prezica noi.

Duminică era ziua hotărîită în care d. Sturdza urma să cunună pe cumnatul său d. Cantacuzino, și cu toate acestea d-nu președinte al consiliului a plecat grabnic, astfel încît Duminică nici că va putea să fie în București.

D-sa a primit din Berlin de la d. Beldiman, Ministrul Romîniei, știri foarte rele și foarte compromițătoare pentru guvern. Agitația creată în țară cu chestiunea Mitropolitului și alte numeroase incidente din relațiunile noastre internaționale, au lăsat să se vadă repede în cercurile diplomatice din străinătate că d. Sturdza este absolut incapabil de a guvernă.

Ministrul de externe al Imperiului german nu s'a sfiit chiar să arate lămurit d-lui Beldiman că menținerea d-lui Sturdza în capul guvernului din Romînia nu poate fi de cît în dauna țării.

D. Beldiman a încumștiințat telegrafic pe d. Sturdza despre cele ce se petrec acolo, și șeful partidului liberal a plecat grabnic spre a căuta să împace lucrurile printr'un nou transport de scuze verbale și de angajamente scrise.

De altminteră e de notat că pînă în ziua plecării sale, ziarele liberale n'au pomenit absolut nimic despre plecarea d-lui Sturdza în străinătate și că d-sa s'a instalase chiar la Sinaia.

In curînd alte amănunte.

### CULISELE MAGISTRATUREI

**Păcăleala lui Spiridon Stătescu. — Sacul de făgădueli. — Sacrificarea lui Sărățeanu.**

**Păcăleala lui Spiridon Stătescu**

Spiridon Stătescu, fratele ministrului justiției, care făcea așa multe nazuri pentru a primi funcțiunea de consilier la Curtea din Galați, n'a plecat la postul său de cît în urma făgăduielii Excelenței sale Gâlbează că va fi readus în curînd la București.

Fusese într'adevăr un fel de toomeală între d-nii Flaișlein, fostul prim-președinte de tribunal și d. Eugeniu Stătescu, că nu va fi înaintat consilier la Curtea din București de cît cu condițiune să ceară mai țirzii prin consimțîmint mutual mutarea la Galați, în locul lui Spiridon Stătescu care ar trece în București.

Toomeala aceasta a avut însă darul, îndată ce a fost cunoscută, de a indigna peste măsură pe magistrații Curții din București, cari nu s'au sfiit să arate proasta impresie ce le ar produce aducerea în Capitală a unui magistrat nul și cu desăvîrșire ignorant, de talia lui Spiridon.

Toți au îndemnat pe d. Flaișlein să nu cedeze și să nu dea concursul său unei mișcări cu desăvîrșire ilegală și în detrimentul Curții.

Ast-fel d. Stoicescu, care avea misiunea să aducă la îndeplinire faimoasa mutare prin consimțîmint mutual, a rămas nevoit să nu poată aduce la îndeplinire această parte a programului lăsat de d. Stătescu-Gâlbează.

### Sacul de făgădueli

Acum două luni se vorbea printoate cercurile despre o foarte importantă mișcare în magistratură; totul s'a redus precum am văzut la înaintarea lui Sărățeanu, a d-lor Stătescu ca procuror general și Stambulescu ca procuror de Curte, plus o numire de judecător de instrucție și una de procuror în București.

Toluși rămîn chiar prin faptul acestor înaintări o sumă de locuri vacante, cari nu se vor împlini de cît la întoarcerea d-lui Stătescu... dacă cum-va d-sa se va mai întoarce. A fost vorba un moment ca d-nu Ștefănescu, primul președinte de Tribunal, să treacă membru la Curte și d-nu Florian să treacă prim președinte, dar colectivitatea s'adea a protestat și lucrul s'a aminat.

Cu ocaziunea schimbărilor între judecătorii de ocoale s'a petrecut chiar un mic incident caracteristic.

D-nu S. Moscuna, judecătorul ocolului al II-a, era desemnat spre a fi sacrifcat; decretul era deja făcut. Atunci părintele său s'a dus în consiliul de Miniștri, a făcut mare scandal, amenințînd cu demisia sa din partid și a pus d-lui D. Sturdza următoarea întrebare:

— Cum îndrăznești să vă atingeți de fiul meu, cînd eu sunt de 30 de ani membru devotat al partidului. Fiul meu a fost numit sub conservator, și d-v. aveți curajul să-l dați afară! Pofțiți dacă vă dă mina.

Oculă a dat înapoi și s'a mulțumit cu permularea d-lui S. Moscuna la altă coloră.

### Sacrificarea lui Sărățeanu

Singurul nemulțumit de onoarea ce i s'a făcut prin înaintarea sa la Curtea de Casație, e nenorocitul Sărățeanu.

Înaltă Curte l'a primit comme un chien dans un jeu de quilles, și el simte că n'a fost adus acolo de cît pe timpul vacanțelor. La toamnă va fi nevoit să demisioneze, o știe bine, căci e absolut incapabil să ia conclusioni într'un proces civil.

De altminteri d-l Galbează n'a trimes pe Sărățeanu la Casație de cît pentru a l'pedepsi pentru incapacitatea ce a arătat în chestiunea faimosului complot Damaschin-Mărgăriteșcu.

Pe la Octombrie, fără îndoială, Sărățeanu se va reîntoarce la Buzău, unde l'asteapță cu nerăbdare numeroasa sa cliențelă pentru procesele în cari figura ca martor pe două lei.

### OFITERII DEMISIONATI

Dacă mai vorbim despre foștii ofiteri demisionați în urma propagandei collectiviste, nu o facem pentru a învinui pe guvern că a urmat în această afacere

calea deschisă și arătată de guvernul conservator. Nu, ferească Dumnezei.

Ținem însă ca și cu acest prilej să mai constatăm că d-nii colectivisti au rămas fideli făgăduielilor mincinoase cu cari ademeau în timpul opoziției pe toți nemulțumiții.

Au făgăduit intervenția lor în chestiunea națională și în loc de intervenție d. Sturdza a făcut umile scuze.

Desființarea legii maximului, legei minelor, jandarmeriei, am văzut ce rezultat au avut.

În special Ministrul de Resbel, avusesse cutezanța să ia angajamentul față cu ofiterii demisionați că va prezenta Corpurilor Legiuitoare un proiect de lege pentru rechemarea lor în activitate.

Acest angajament îl luase cinci-sprezece zile după venirea sa la putere.

Camera s'au deschis, sesiunea a ți-nut pînă la Mai și nu s'a văzut urmă de proiect de lege. Pe ici, pe colea a căutat d. Ministru să închidă gura celor mai turbulenți dindu-le cite o recomandație pentru o slujbă la Regie sau la Minister, dar chestiunea ofiterilor demisionați a rămas îngropată așa cum de alt-mintrelea declarase și guvernul conservator că trebuie sa rămîie!

Ce s'au făcut faimoasele rezoluțiuni ale liberalilor din timpul opoziției?

În ce carton doarme făgăduiala dată de d. Ministru de Resbel?

Ce caraghioși mincinoși!

### ANTECEDENTELE LUI STOLOJAN

#### II

#### BANI ȘI AMORUL

Am relatat ieri pungășia lui A. Stoilojan în afacerea cu bijuteriile d-nei E. O., pungășie de altminteri deja dată în vileag la 1890 printr'un ziar din Craiova «Vulturul Romîn».

Astăzi vom prezenta publicului pe Excelența sa Anastase Stoilojan jucînd rolul de mare curtesan, și profitînd de focol dragostei spre a sfeterisi 3.000 de galbeni — trei mii, nici mai mult nici mai puțin.

La 1877, trăea în Craiova o tînără văduvă d-na M. S. care avea o dotă de trei mii de galbeni, și dorea să obție de la Tribunal liberarea acelei sume.

Viitorul ministru de interne pune la picioarele văduvei omagiile sale călduroase și isbutește prin a fi agreeat ca avocat în toate procesele d-nei M. S. Izbînda merge chiar așa de departe în cît avocatul curtesan sfîrșește prin a pune mîna pe cei 3000 de galbeni cu pricina și iaruncă negreșit în același compartiment în care aruncase banii de la bijuteriile d-nei E. O. Văduvă l'reclamă în zadar!

A fost proces mare, scandalos, înaintea tribunalului Doljiu secția II în această privință, dar s'au destăinuit în ședință un șir de fapte așa rușinoase, așa imorale, în cît «Vulturul Romîn», care istorisește cazul lui Stoilojan în rolul de Alfons, nu îndrăznește să le publice, reținut fiind de un sentiment de pudoare!

Cînd te gîndești că după zece ani, houl de bijuterii, mîncătorul de zestre, avocatul malonest, o chemat să fie Ministrul de interne și ad-interim președinte al consiliului sub guvernul liberal!

Pe mîne alte amănunte. Vom prezenta pe Stoilojan în relațiunile sale cu familia, cu țarani, cu clienții săi, arătînd rînd pe rînd în ce chip i-a înșelat, furat pe toți.

### MICĂ INDISCRETIUNE

D. C. Nacu, avocatul portului Constanța și talazurilor mării, a avut buna-voință să ne explice astăzi primă-vară cam ce fel de rol de avocat(?) a jucat în chestiunea concesiunii lucrărilor din Dobrogea.

Am dori acum, ca animal de aceeași sentimente să nu facă se înțelegem ce brînză a făcut pentru a i se număra 15.000 lei d-sale și 5000 lei lui Simpsons Stătescu ca avocat al d-nei general Dabija.

Această d-nă fiind pusă sub un consiliu judiciar, i s'a acordat facerea unui împrumut de 10.000 lei personal cu condițiune să plătească 15.000 lei d-lui Nacu care l'a fost avocat într'un singur proces și 5000 lei lui Simpsons care nu l'a fost avocat în nici un proces!

### CESTIUNI CONTIMPORANE

#### Socialismul

Mal zilele trecute, teoria colectivismului a primit în Franța două lovituri foarte adînc simțite. Cea d'întîi și cea mai puternică a fost dată de d. Bourgeois, fost președinte al cabinetului radical, și unul din oamenii pe cari șefii socializmului francez îl tîmțiau pururea și pe cari compta cu deplină siguranță.

Într'una din ultimele sale interpellări, d. Jaurès, cunoscutul corifeu socialist, a rostit adunării: «De acum înnainte trebuie să fiți sau pentru sau contra socializmului». Și ca un răspuns la această provocare, d. Bourgeois a rostit un discurs la Saint-Mandé în fața asociațiunilor cooperative vrăire, în care se declară cu totul în contra teoriei collectiviste. Extragem din discursul său următoarele cu privire la puterea individualității:

«Am zis și repet că n'ar merita cine-va să trăiască, dacă libertatea individului nu ar fi în toate manifestățiunile sale și în toate dezvoltările sale, cu desăvîrșire respectată și sacră, că omul nu este făcut pentru o societate creată de oare-cine, ori cum ar fi spiritul său generos, că omul este făcut să trăiască el însuși, după conștiința și după voința sa, în deplină libertate a ființei sale, a activității și a dezvoltării sale... asociații cooperative, voi ați mintuit libertatea omenească și ați legitimat proprietatea individuală.

Cînd stabiliți, grație învoielor voluntare și libere formate între voi, între capital și muncă o mai campaniă repartiției a produselor de muncă, întreb ce faceți dacă nu că dați o bază morală proprietății individuale, justificați, mîntuiți ceea ce noi considerăm ca prelungirea și chezia libertății omenești? Da, ceea ce faceți și voiți, nu este să confundați libertatea, proprietatea fie-căruia într'un mare Tot în care totul dispăre; ci din potrivă să afirmați libertatea individului; libertatea proprietății sale, cu condiție ca el s'o fi cîștigat conform cu morala și cu justiția. Și atunci, făcînd aceasta, sunteți destul de puternici spre a vă întoarce în potrivă celorlalți, în potrivă acelora cărora le combateti mijloacele și le osîndiți scopul.

Se vede din această citație importanța pe care d. Bourgeois o dă individualismului, numai de natură socialistă nu este.

O altă lovitură puternică a primit colectivismul din partea distinsului parlamentar francez Aynard, și cu următorul prilej: Jules Guesde înșuse un discurs în Camera, în care expuse vechea poveste banală a virștelor de aur care o să vie pe pămînt cînd-va.

Dar pe cît a fost de obscurs și de fără interes Guesde, pe atît Aynard a fost de limpede și de puternic. După ce într'o perorație admirabilă arată ceea ceasecunde sub pretențiunile socialiste cu privire la așa numita cestiune «opt ore» de lucru, amendamentul depus de Guesde, oratorul vorbește despre reglementarea muncii copiilor și femeilor, una din cestiunile care slujește drept cal de bataa socializmului, terminînd ast-fel: «Cînd ați voit să faceți o lege relativă la retragerea lucrătorilor mineri, ați constatat că 97 0/0 din societățile de mine dedeau deja aceasta lucrătorilor lor.

«Cînd d. Guesde vorbește de antropofaga patronală, se înșală cu data; i se pare că domnia-sa a rămas la perioada în care ilustrul Jules Simon scria L'Ouvrière. De atuncea însă, enorme progrese s'au făcut din punct de vedere al igienei, și acesta e momentul care se alege spre a stinghieri dezvoltarea industrială!

«Ceea-ce noi imputăm acestor legi sociale, e că slăbesc ideea de datorie la patron. Tot ceea-ce faceți pe cale legală n'are nici o valoare morală nici socială.

Cînd veți fi hotărîit că caritatea va fi făcută de receptor, și că veți fi instalat inspectorii în toate uzinele spre a feri pe or-cine de riscuri, veți libera pe patron de datorie de a realiza noui progrese.

«Legea asupra accidentelor a fost bine primită de patroni fiindcă îi descarcă de ori-ce responsabilitate!

«...Noi nu vom consimți nici odată să substituim datoriei, regulamentul, nu vom crede nici odată în puterea curativă a bunului legal, nici în virtutea caporalizmului d-voastre.

«Noi credem că progresul se operează prin sine și fără păssare de d-voastre, mai ales prin multiplicarea capitalurilor și scoabere treptată a interesului.

«N'avem orgolioasa pretenție să tîmăduim toate relele omenești, și ne înclinăm înaintea veșnicului mister. Credem în a-tot puternicia legii morale aliată cu munca, și descoperim cel mai bun agent al progresului în acela care, lucrător sau patron, pătruns de sentimentul datoriei, va putea să lucreze în deplinată libertate!

Discursul d-lui Eduard Aynard a făcut o puternică impresie în Camera ca și în presa franceză.

Zar.

## CÎT COSTĂ UN POGON ÎMPĂDURIT LA MUNTE CU BRAD ȘI MOLIF?

D. guard gr. silvic Dem. Ionescu Zane, ale cărui titluri de capacitate nu lasă nimic de dorit, fiind și d-sa ca mulți tineri de inimă a servi în mod conștiințios pe proprietarii noștri de păduri, deșteptându-i și încurajându-i în arta regenerării pădurilor la munte, și concentrând tot capitalul său intelectual cîștigat în două ani de studiu în școala specială de silvicultură (București) și nouă de practică în serviciul Statului, publicând ast-fel, două scrisori de mare valoare pentru d-sa:

Una în Revista Pădurilor «Progresul silvic» din Decembrie 1894 (combătînd o scriere tot din aceea revistă a d-lui N. R. Danelescu vechiu profesor de silvicultură); și

A doua în ziarul «Epoca» No. 133 din Aprilie 1895 (ca răspuns la o scriere a subsemnatul tot din «Epoca» No. 118 din 29 Martie 1896).

*În prima*, între alte cuvinte fără rațiune la adresa d-lui Danelescu, d. Zane zice:

«Ași vrea să știu, să văd și eu de unde ați luat această țifără? Cum ați ajuns a o stabili? Căci dacă aș fi sigur că cu 160 de lei se poate planta un pogon de pădure la munte, atunci n'aș mai zice nimic contra tăierilor rase, și așa striga: jos toate pădurile de munte! — în loc să mi se zică: ba chiar să mă aducem vre-o 3—4 sute de silvicultori streini, să sărim și să plantăm muntii.

Dar eu nu înțeleg ast-fel lucrurile, eu nu știu ca să fac calcule ca să scot plantarea la munte a unui pogon de pădure cu 160 de lei. În acest sens iată calculul meu: pentru reimpădurirea unui pogon de pădure la munte, trebuie net în primul an suma de lei 1816, bani 15.

Iar în *secunda* — Când d. Zane s'a văzut strâns cu așa prin scrierea mea, în care l'probam cu cifre — cum că, *impădurirea unui pogon la munte, nu costă de cât maximum 75—150 lei* — săi trei bani puețel de brad și molif produs în pepinieră din semința și plantatul lui direct, d-sa atunci, mahnit în suflet pentru cătăzania mea de al contrariu — în loc să mi se fie recunoscător pentru căl am deșteptat, tăind drumul a nu da în gropi pe cale de publicitate; între alte critici ne drepte la adresa mea, d. Zane mă zice:

«După mine împădurirea unui pogon de munte costă 726 lei și 46 bani, proveniți din reducerea a 60% din cifrele estimărilor mele, iar nu 1816 lei.»

Dar cum, și cu ce mână îndemnată d. Zane tăe de sub deșezul său de lei 1816 bani 15, încă lei 1059 bani 69, rămîind acum numai lei 726 bani 46 ce precizează ca cost al unui pogon împădurit la munte — aceasta nejustificată mai lămurit, rămîne un mister pentru proprietarii noștri.

Ei însă, cum zice d. Zane — care am cunoștință mai mărginită și cu totul învechite ca ale d-sale; în lunga mea experiență avînd diferite ocazii a deslega mai mult noduri în formă de mister — reflectând și acum asupra zicătoarei că: banul este ochiul dracului și că nu de geaba d. Zane s'întăleşă inginer silvic și hotarnic, lesne ne putem întreba:

În ce calitate s'a pus d. Zane, cînd a dat publicității acel teribil răspuns d-lui Danelescu — în care spunea că, după calculele sale costul unui pogon împădurit la munte este de lei 1816 bani 15? Era un amator de antreprize, ea să încerce deșezul său de lei 1816 bani 15 e la sută, adică cu lei 1059 bani 69 la pogen? Credea oare că dacă proprietarii noștri de păduri, dintre cari poate unii nu au de cit 4 clase primare, se va găsi vre-unul care să i numere lei 1816 bani 15 pentru un pogon împădurit la munte? Și apoi d. Zane (picior peste picior, stropind de sus cu noroii pe noi ceștia cu știință învechite) se esclama: zicînd: «O! știința silvică! știința silvică! frumoasă și bănoasă ești, mai cu seamă atunci cînd calculele sale sunt umflate cu 1666 lei și 15 bani în plus la pogon?

Dacă d. Zane a crezut așa ceva, amar s'a îngelat! căci în general proprietarii noștri, în cestiuni economice, știu mai multă carte și matematică ca d. Zane — și nu sunt așa de naivi, ca să crează lesne în teorii copilariești!

Sau, d. Zane era vre-un publicist recunoscut cu dorință arzătoare pentru progresul silvic, — ori vre-un membru de greutate în societatea noastră «Progresul silvic»? Nu! d. Zane, gelos numai de respectul și stima de care se bucură în societate o parte din corpul nostru silvic și vrînd să devie și d-sa în curînd un luceafăr mai luminos în acest corp, a dat publicității asemenea caraghioslicuri.

Iată dar misterul provenit din 6 la sută, pe care d-nu Zane îl păstrează încă cu atîta dibăcie științifică!

Iată acum, pentru cine d. P. Carp, fost ministru al Domeniilor, a găsit cu cale a aduce un silvicultor străin pe d. Consilier Piticg pentru a ne organiza corpul nostru silvic!

Iată pentru cine actualul d. Ministru al Domeniilor G. Pallade, ne-a tăiat cite 33 de lei lunar din diurna bugetară ce aveau în trecut!

Iată pentru cine suntem descreditați în fața proprietarilor noștri — a căruia cauză nu este pe d'o parte, de cit prea multa milă ce o au

de noi d-ni inspectori și sub-inspectori silvici — iar pe de alta, parțialitatea d-lui G. Stătescu, prim-redactor la Revista Pădurilor «Progresul Silvic» care da publicității scrieri ca a d. Zane, refuzînd publicarea unor scrieri ce ale mele!

Cestiunea de față dar, încurîndu-se acum în calcule mai mult ca întrecut — (în care d. Zane și cu *înținsa sa cunoștință de sistemul metric*, probează cit de mare este puterea lui Zero — prin care la nevoi grele poți face din *unu 11 ani de brigadier*, din 160 o mie opt sute șase-spre-zece, sau vice versa) este de mare interes pentru proprietarii noștri de păduri de a ști:

Care este adevăratul cost al unui pogon împădurit la munte cu brad și molif în tăerile rase?

Este el de 160 lei cum arată d. Danelescu? sau de lei 1816 bani 15 ori 726 bani 46 cum arată d. Zane? sau, lei, între 75 și 150 — adică trei bani puețel de brad sau molif produs în pepinieră și plantat definitiv în primul an, cum arată eu?

Dar fiind-că, această precizie de calcul asupra adevăratului cost al unui pogon plantat la munte, nu o poate da acum de cit numai d. G. Stătescu, prim redactor la Revista Pădurilor «Progresul Silvic» — care a fost tot odată și profesor de silvicultură al d. Zane — așteptăm (contrariu vom mai reveni).

În cit privește criticele pe cari d. Zane mi-le aduce, nu sînt de cit la înalțimea instrucțiunei și a educațiunei sale.

Putea să-mi spun același lucru la critică, în termen științific cum i-am spus și eu ca critică — iar nu în mod infam, numai ca să mă descrediteze în societate față de cel ce nu mă cunoșc — spîndu cîvinte neadevurate ca: brigadier 11 ani în serviciu, paravan al unor persoane, sinecură, etc. — (Fac apel la conștiința colegilor mei, dacă s'ar putea aceasta ca, d. Danelescu să se pue la adăpostul lui Mitchievici. — rușine d-le Zane!) Dar se vede treaba că unde-i teorie mai multă lipsește bunul simț!

Ei sînt absolut al școalei de agricultură de sub direcțiunea d-lui P. S. Aurelian, unde am învățat *cum cu puțin se produce mult* și apoi dîndu-mi drumul numai cu un chipiș și un pantalon am trebuit să muncesc ca să trăiesc, ast-fel că:

De la 1869—1884 neîntreprînt am explora ca administrator diferite moși și păduri unde prin *ciure* și *practică* m'am perfecționat în știința de agricultură, silvicultură și topografie.

Iar de la 1884 pînă azi, am fost și sînt în corpul silvic (Ministerul Domeniilor) un an ca brigadier, la 1885 am avansat la guard ajutor cl. III, la 1888 la a II și la 1892 la guard general cl. I — unde în timp de 12 ani conducînd serviciul și cheltuelile plantațiilor, secția nisipurilor și baraganelor din județele Dolj, Romanați, Ialomița și Brăila, sub controlul și *instrucțiunile științifice* pînă la 1888 a d-lui D. Patrulius inspector silvic atunci, iar de la 1888 și azi a d. inspector silvic C. Al. Orăscu, am *plăcut definitiv douăzeci de mii pogoane cu plăcim în majoritate, stejor și o mică înțindere cu rășinoase la Ciupereni și Lacu-Sărut* — toate cu o reușită completă, din care se dat azi parchete în tăere și cu o economie surprinzătoare în cheltueli, care pot servi ca exemplu în multe localități din străinătate și care, la vederea vizitatorilor, aduc fala întreg corpului nostru silvic, cu care și d. Zane în societate să mîndrește. (Dacă d. Zane s'ar prefaca că nu știe ce a scris d. Gustav Huffel despre mine în memoriul d-sale prezîntat ministrului, să-l întrebe pe d. C. Al. Orăscu inspector silvic).

În acest serviciu dar de 12 ani, prin activitate, bună credință, știința de agricultură, silvicultură, topografie — estimările de moși mari și păduri, ridicări în plan topografic, văzute și verificate de Minister și mai multe scrieri în interes general în reviste și ziare — toate acestea observate treptat de șefii mei și ministri, le-aș atras atențiunea asupra-mi. Ast-fel că, cu ocaziunea unei achete compusa din d-ni inspectori N. Cezianu, G. Vlădescu și d. Al. Varlam, avocat public atunci, asupra unor denunțuri făcute de unii amici geloși de pozițiunea mea — printr'un raport al acelui comisiun din 1889, Ministerul vrînd (fost Ministru d. Gr. Păucescu) inocența și capacitatea mea ca știință silvică, m'aș decorat cu Ordinul Coroana României în gradul de cavalier — și pe care o port cu mîndrie *fiind meritată prin sudoare, ostenitate și știință*. Cînd tot odată, drept recompensă mi s'au primit un ordin de voiaș și un avansat la prima vacanță.

Față dar de cele două clase de școală speciale de silvicultură unde d. Zane n'a învățat ca școală și agricultură ca mine și cel 9 ani de serviciu ca guard ajutor cl. III la circumscripție și în urmă șef deocol, ar putea oare ca știință silvică și agricolă să se pue alături cu mine? Îl rog să se pue!

Pe d. Zane însă îl compătimesc, căci atîc calculele cit și criticele sale la adresa mea, le-a făcut din nepriecopers — luîndu-se după curentul de azi la noi, unde mulți nevoind a-și piri o brazul de soare, sau a-și îngroșa palmele, nu găsesc alt mijloc de existență de cit reclama în ziare sau reviste puzînd apoi în societate ca oameni de înaltă știință.

Aplică în practică d-le Zane aceea ce ai cetit și cetesh pe carte, și cînd vei putea deosebi binele de rău, atunci pune-te cu rațiune și scrie;

căci numai în așa mod ca scriitor publicist vei putea deveni un om folositor proprietarilor noștri de păduri, și poate cu timpul mai învățat cu două trepte mai sus ca mine! (Ori ce 'mi vei mai scri nu-ți voi mă răspunde).

I. V. Mitchievici.  
Buzău.

## „EPOCA“ LA TECUCI

### Teroare și pungășii.

Banditul Take Anastasiu își face de cap la Tecuci. Oamenii cari nu-s pe placul lui nu îndrăznesc să mai iasă prin oraș de frică să nu fie stîlciți și chiar asinați.

Cetașeanul Constantinescu și alt amic de al nostru sunt urmăriți fără încetare de 2 greci aduși înadins din Galați de Take Anastasiu.

Constanținescu a reclamat chiar parchetului local încă de Simbătă.

Noi protestăm energie în contra mișelilor canaliei colectiviste din Tecuci și cerem să se ia de urgență măsuri.

Să ni se spue înalte: dacă nu se mai respectă nicio lege, dacă totul merge după bunul plac al unui Take Anastasiu oare care, să știm, să luăm cîmogat și să ne apărăm libertatea individuală consfințită de Constituție!

Pe de altă parte polițaiul orașului Tecuci, Iancu Anastasiu, fratele pașei, se ține numai de scandaluri și de pungășii.

Se știe că acest Iancu Anastasiu este un stricat afară din cale și se bucură în societatea tecuceană de renumea cea mai proastă posibilă.

Așa, a furat cu ocazia unei licitații de tesace și revolve pentru sergenții de oraș, vre-o câte-va sute de lei. Pe timpul moșilor a pus oament de al polițai de a vinduti ucele și străchint în piață împreună cu niște ovrui.

A pus stăpînire așa netam nesam pe un loc al Comunei; l'a arat și semănat cu oamenii polițai.

Acuma, cu ocazia iarmarocului, și-a făcut o *ruletă* și a pus pe un ovrui de o manevrează prin iarmaroc, scoțîndu-l și autorizației de primărie pe cum că numai ițic are dreptul de a umbla prin bîlcio cu ast-fel de rulete.

Ițic, care are toată libertatea din partea polițai, bruschează lumea și pungășeste cu chiuita pe neștiutori; de îndrăznește vre-unul să protesteze e dat pe mîna gardișilor, dus la poliție și bătut.

Nu tot așa s'a întîmplat Joi 20 curent cu d. Braun cunoscutul proprietar de panoramă.

Acest din urmă vîzînd că ițic s'a pus chiar în fața muzeului lui cu ruleta lui fără a avea drept la locul plătit de Braun, acesta îl spune ca să nu mai stee în fața proprietății sale. Ițic se revoltă și începe să bruscheze pe d. Braun. În intervalul acesta vine și polițaiul care bine înțeles da dreptate lui ițic și spune d-lui Braun că de mai zice o vorbă îl arestează. Braun se scandalizează, închide panorama și se duce la prefect și reclamă; prefectul îl făgăduște să vie la fața locului, dar nu se ține de făgăduială. Braun reclamă ministrului.

Acesta sunt faptele.

Le aducem la cunoștința opiniei publice și a d-lui Stolojan, care credem că nu va lua nici o măsură.

Se poate ca Stolojan să ia măsuri contra lui Take Anastasiu? Colectivist la colectivist nu-și scoate ochii.

T. Cuciuanu.

## INFORMAȚII

### Infamii și ridiculii!

D. Bantaș, mare proprietar, a cumpărat o pereche de cai de la imputernicitul Mitropolitului și a adresat Eminenței Sale o telegramă la Căldărușani făcîndu-i cunoscut că a și răspuns preful.

Pe d'o parte nelegiuita locotenentă mitropolitană refuză liberarea cailor, iar pe d'alta, oficiul telegrafic trimite o notă d-lui Ban-

taș cu însemnarea: adresantul telegramei d-v. No... Mitropolitul Ghe-nadie necunoscut, depeșă în depozit!...

Aceasta este culmea ridiculului, de vreme ce telegraful este plătit de public ca să l servească, iar nu să i arunce telegramele la coș după ce a încasat taxa.

Credeam că d. Kiru a ajuns prin meritele sale unde se află, se vede însă că d-sa ține să treacă ca este un parvenit!

Să i fie rușine și poftă bună.

Persecuțiunile în contra acelor cari-și au dat trăsurile pentru pelerinajul de Dumnică au început.

Luni, Mișu Cantuniari, ajutorul șefului poliției comunale, s'a dus la Florea circiumaru din calea Moșilor 347, și-l a amenințat cu fel de fel de persecuții pentru că-și a trimis trăsurile la Căldărușani. În timpul cînd agentul colectivists'biera la negustor, a venit și vecinul lui, Lixandru geambașu, care amestecîndu-se în vorbă, s'a ales și el cu o colecție de injurăuri liberale.

În ziua de 22 Iunie s'a făcut, la Cimpulung, alegerea pentru consiliul de disciplină al baroului.

Guvernamentalii nici n'au îndrăznit să pună listă.

S'a ales cu unanimitatea voturilor, următorii candidați conservatori:

D-ni Grigore Andronescu, decan; G. I. Georgescu și C. M. Marinescu, membri.

La prefectura poliției Capitalei s'au făcut următoarele numiri:

D. Maior Bolintineanu, actual inspector, comandant de gardiști în locul d-lui capitan Brezoianu, chemat în activitate;

D. I. Antonescu inspector cl. II; D. inspector de clasa II Olnescu a fost înaintat la clasa I.

Se vorbește de lasarea pe din afară a d-lui Dimitriu, vechiul comisar înaintat de curînd inspector.

Hofii de la primăria de Huși arată încă odată cearta și concurența ce este între colectivisții pentru gheșterii. Campania în contra lui Cișman este dusă de Caligari, pentru motivul că Cișman a denunțat pe cel-lalt colectivist că a mîncat banii secției de Huși a Ligei.

Acum au sosit în București mai mulți prieteni de ai lui Cișman pentru a stăruia ca să se cocoloșească lucrurile, cum se face și la Galați.

Cu colectivisții, cînd e vorba de gheșterii, trebuie să te aștepți la surprize, pe cari și le procură tot partizanii lor. Să iei pe unii și să dai în cel-lalt!

În urma anchetei care a dovedit că d. Mănculescu, primarul din Roșiorii de Vede, care era suspendat — nu este vinovat de neregularitățile cu actele de stare civilă ce-l se imputau, d-sa a fost reintegrat în demnitatea de primar.

Au fost destituiți însă și se vor supune judecății, doi funcționari ai primăriei cari s'au constatat vinovați de neregularitățile cari se atribuie primarului.

## De la Ligă

Colectiviștii nu voesc să se dea bătută cu nici un preț; le înfieriă purtarea, îi alungi chiar de la Ligă și năvălesc mereu la casa cu bani și actele acestei instituțiuni ca oare-cari animale la troaca cu porumb.

Eri au înmînat proprietarului imobilului în care e sediul instituțiunei următoarea somațiune:

Domnul meu,

Ma! mulți d-ni s'au introdus în local ce eu l'am închiriat de la d-ta în virtutea unui contract ce expiră la 26 Octombrie a c. au luat cheile și dețin localul fără nici un drept.

De mai multe ori voind «a continuu lucrările pentru cari am închiriat localul», am fost de fapt în imposibilitate de a usa de dreptul meu, gîsind ușile localului închise. Dacă, domnul meu, mă adresez d-tale, cauza este că d-ta ești proprietarul care trebuie să 'mi asiguri usul imobilului, și pentru că d-ta de fapt ești «m complicite» cu acești d-ni, de oare-ce «le-ai închiriat imobilul» sub forma «unei prelugiri» consemnate pe contractul încheiat între d-ta și mine; Așa fiind, te somez ca în 24 de ore să 'mi pui la dispoziție localul cu cheile curen-te. În caz de tăcere din parte-va să în cazul de răspuns nesatisfăcător, vă previu că voi închiria eu al local pînă la 26 Oct. a. c. în contul d-voastră și vă voi intenta un proces pentru ca pe lingă aceasta să fiți condamnați la daunele ce-mi causați. Priimiți etc..

S. Perlețeanu-Buzău  
18 Str. Manea Brutaru

La aceasta, proprietarul imobilului a lămurit foarte bine diferendul, răspunzînd în modul următor:

Domnule,

La somațiunea d-voastră mă grăbesc a vă răspunde că închirîndu-vă apartamentul din strada Nouă No. 6, în calitate de *casier al Ligei Culturale a Romînilor*, sunt obligat ca ori-ce proprietar închirier a a-sigura conform legel, folosînta lucrului închiriat.

În cazul de față Comitetul Central al Ligei continuă a se folosi de contractul de închiriere, conform stipulațiilor zisului contract!

Așa fiind nu văd în ce nu-mi am îndeplinit obligațiunile și întru cit ași fi răspunzător față de d-voastră, *care personal 'mi faceți somațiunea la care răspund cele mai sus arătate.*

Kibrick

Plecînd în concediu d-ni ministri Sturza, Stătescu, general Budișteanu, Pony și Pallade, afacerile ministerelor vor fi girate de d-ni:

Stolojan, ministru de interne și ad-interim la instrucțiune și președinte al consiliului;

Stoicescu, ministru al lucrurilor publice și ad-interim la justiție și rezbel;

Cantacuzino, ministru de finanțe și ad-interim la externe și domenii.

### Primarul din Giurgiu pîlmuit

Dumnică, la ora obișnuită, cînd cetățenii s'adună la grădina publică pentru a asculta musica regimentului, un incident cu totul neobișnuit s'a petrecut la Giurgiu.

Pe cînd fie-care aștepta nouțăți asupra pelerinajului de la Căldărușani și comenta rezultatele acestui eveniment, un sgomot infernal și un sunet de palme atrage atențiunea publicului.

Fie-care recunoaște vocea de stentor a d-lui Locotenent-Colonel I. Vitcu comandantul regimentului 10 călărăși și gemetele d-lui Partenescu, primarul orașului Giurgiu care primise mai multe pereche de palme.

Publicul se grămădește în acea parte spre a constata cauzele acestei agresiuni.

D. Partenescu trăia de mult în neînțele-

### FOIȚA ZIARULUI «EPOCA»

LOUIS JACCOLLIOT

## MÂNCĂTORII

### DE FOC

#### PARTEA I

Fără multă gîndire mă decisei; aruncai în acea groță blocul cel mare pe care îl găsisem în rîuleț, pusei la loc stîncă pe care o dărimasem cu toporul și dresci cit se putu mai bine toate urmele, pentru ca să nu se poată observa căutăturile mele. Toată acestea terminate îmi continuai călătoria.

— De sigur că ai luat o probă din prețiosul metal ce ai găsit acolo? întrepruse Olivier.

— Înțelegi foarte bine că a fost primul lucru la care m'am gîndit.

— Și de sigur ai făcut ca să fie analizat cînd te ai întors la Melbourne?

— Nu, și din două cauze: cea d'întîi pentru că nu puteam să am încredere în nimeni de aci; ori cite precauțiuni aș fi luat, lucrul era să se afle; și fi fost urmă-

rit, spionat, în toate părțile. Am luat atunci deciziunea, de a nu spune de cit tovarășilor ce voi alege pentru lucru; dar o împrejurare pe care trebuie să vă o declar, arătîndu-vă că aveam deprețate să raționez ast-fel, se opunea la posibilitatea de a cerceta aci valoarea descoperirii mele. Intr'o seară pe cînd eram de față la una din primele reuniuni, unde publicul era admis de a examina mineralele de aur pe cari le aduceau băcătorii de tușuri, am avut slăbiciunea său orgoliului, de a declara că cunosc un loc unde e atîta aur în stare naturală, ca să poți umplea mai multe vagoane... și a doua zi, proba pe care o păstrăm cu atîta băgare de seamă, dispăruse.

— Ti-o furase.

— Nici nu e vorba, și numai cuvintele mele imprudente, au fost toată pricina; dar acela care a furat-o trebuie să fie un dibaci pungăș, căci obiectul a fost furat din chiar buzunarul meu, fără ca să bag de seamă. Dar, după cum acest furt nu a fost făcut, fără nici o intențiune, aceasta mă face să văd, cu cite dificultăți o să putem merge pînă în acel loc, căci e aur la sigur, după cit am văzut eu mineralele.

— Pentru că s'a mergem la locul...? zise Olivier cu vocea schimbată de emoțiune.

— De sigur răspunse Canadianul surzînd.

Cum, nu ați înțeles că istorisîndu-vă descoperirea mea, am intențiunea de a vă ruga să mă însoțiți în întreprindere și să împărșim ast-fel beneficil și pericolele prin cari vom trece?

Olivier, în culmea surprinderii, nu știa ce să răspundă la această ofertă neașteptată și generoasă.

Bravul Canadian reluă, lovînd cu mîna lui cea mare în masă, pentru a accentua și mai bine cuvintele lui.

— Ia vedeți! îmi place să cred că nu veți refuza propunerea mea; în acele locuri este atîta aur, ca să putem îmbogăți tresute-cinci-zece de oament, și n'aș voi ca o delicatată exagerată să mă lipsească de concursul d-voastre.

— Dacă nu ț-am răspuns numai de cit, bravul meu Dick, este că încrederea ce mi-ai arătat m'a mișcat mai mult de cit puteam să cred eu... Abia ne cunoșți de cite-va zile...

— Ce crezi că mi-a trebuit mult timp pentru ca să văd, cumpe Olivier, că ești cum zice Americanul un adevărat gentilom; în ceea ce privește pe Laurent, dacă ca și mine el nu și-a tocit coatele pe băncile universității din Quebec, sunt sigur că este un om sincer devotat, și incapabil de o trădare...

Așa dar ne am înțeles; cînd plecăm? Și strînce cu putere mîinile tovarășilor lui, cari le întinsese cu dragoste.

Din acea seară, se încheiasă între acești trei oameni, o legătură pe viață și pe moarte.

Această conversațiune a avut loc în una din sălile otelului. Cînd ei eșiră ca să meargă la Dick, care avea o mică căsuță în Melbourne, ei nu observară pe un individ, care de cit-va timp le spionase cea mai mică mișcare, în momentul cînd a făcut un semn dibacii unui grup de băcători de tușuri cari era în fața otelului și care i-a urmărit tipil pe sub zidurile din *Yarra street*. Un superb ctine negru, care răspundea la numele de Black, pe care Olivier îl adusesse cu el din Franța, l'a lătrat de vre o două trei ori cu furie; dar vîzînd pe stăpînul său ce se depărtează, l'a lasat în pace și s'a dus după Olivier, mirînd de necaz în mod semnificativ.

### CAPITOLUL IV

Plecarea. — Red-Rivier (Rîul Roșu). — Pînda.

Cite-va zile după aceste evenimente, cei trei oameni porniră spre locul celor *cinci surse*, nume pe care canadianul îl dăduse locurilor descoperite de el.

Cînd i-am întîlnit noi, ei făcuseră jumătate din drumul care îi despărțeau de locul indicat, de și nici un alt fapt, afară de furtul probei de aur pe care o adusesse Dick, nu le turburase liniștea, ei în tot timpul mergeau cu cea mai mare precauțiune, căci numai faptul aceluia furt îl puneau pe gînduri.

Evident că cuvintele canadianului roștite în reuniunea din Yarra-street, dăduse de bănuț, căci numai acel furtușag se putea considera ca o imediată consecință.

De la plecarea lor însă, nimic nu a venit ca să întemeze bănuiele lor, și ajunseră să creadă că grația măsurilor lor de prudență, ajunseseră să ascundă titutul direcțiunea drumului pe care apucaseră. Ei se ambarcaseră într'o no

TEATRE, CONCERTE, PETRECERI.

**Grădina Bragadiru.** — Simbătă, 29 Iunie, Societatea «Moria» va da o serbare cîmpenească în folosul școlii «Moria» pentru învătățura gratuită a copiilor săraci.

**Grădina Tânase Eliad.** strada Filantropului 39. În ziua de 30 Iunie Societatea «Șoborul și Credința» a conductorilor poștați, va da o serbare cîmpenească în folosul fondului de ajutoare a membrilor săi în cazuri de nenorociri, și procura cărți de școală copiilor săraci. Îndemnăm pe cititorii noștri să participe la această serbare știind că ajută o societate de funcționari mici și săraci.

gere cu d. Colonel Vitzu, din cauza unor îmbunătățiri ce acest din urmă ceruse pentru împrejurimile cazarmei sale și pe cari în urmă a lui a voit a li le mai acorda, pentru că mai mulți membri din familia d-lui Lt. Col. Vitzu votase în contra listei Partenescu la ultimele alegeri comunale.

D. Col. Vitzu, nefiind compt de acestea, pe cînd se afla în grădina, merge la masa unde era d. Partenescu și îl cere voe a lua un scaun ce era liber pentru soția d-sale.

Să nu l'iei, ori pentru cine ar fi, căci nu voi să știu nici de d-ta nici de nevasta d-tale, care cu toți al săi nu sunt la înălțime angajamentelor ce le ia; d-ta o știți prea bine și mă mir că tolerați să te ducă muieroa de nas.

După aceste cuvinte, d. Col. Vitzu răspunde d-lui Partenescu că e un rău crescut și pleacă; da apoi brațul soției sale, o conduce acasă și să reînnoiește la grădina.

Mergînd drept la d. Primar Partenescu îl întreabă dacă 'și dă scoateală despre cele ce 'i-a spus mai adinaiori.

Da, răspunde d. Partenescu, și le mențiu.

Atunci d. Col. Vitzu îl aplică vr'o patru perechi de palme, aruncîndu'l și cartea sa de vizită în nas.

D. Col. Vitzu dîmpeună cu martorii săi așteptai și asta-zî pe al d-lui Partenescu cari probabil vor sosi la toamnă ca și tot ce promise d. Sturdza.

Guvernul grecesc nu dispune de mijloace necesare pentru o supraveghere riguroasă a coastelelor întinse ale Greciei, nu poate deci să împiedice peste tot trimiterea de arme; dar consideră că este în propriul său interes de a face tot ce-i e cu putință pentru restabilirea situației normale în Creta.

Atena, 25 Iunie.

Iată punctele principale ale programului reclamațiilor cretene: Independența economică a insulei; veniturile vamilor să rămie tesaurului insulei; se va percepe un impozit special pentru a plăti tributul Sultanului; guvernatorul să fie creștin și numit de Poartă, avînd drept de veto asupra legilor votate de adunare.

Londra, 25 Iunie.

«Camera Comunelor». — D. Curzon declară că insurgenții creteni în întrunirea de la 3 Iulie, au autorizat pe deputați să meargă la adunarea cretană.



STIRI DIVERSE

Crime. — Delicte. — Accidente. — Intimplări.

DIN CAPITALA

**Mort din bătae.** — Individul Ghiță Stănescu, proprietarul caselor din strada Părului No. 7, luîndu-se la ceartă cu o chirișă a lui care era însărcinată, a bătut-o așa de rău, lovînd-o în pîntece cu picioarele, în cît nenorocita rămase în nesimțire și a trebuit să fie imediat transportată la spitalul Maternitatea. Aci femeia a născut silit, două copii, din cari unul mort și cel alt în viață, iar ea a murit puțin timp după aceasta.

În urma reclamațiilor soțului moartei, locuitorul Savu Nastase, autoritățile au deschis o anchetă, iar Stănescu a fost arestat.

DIN ȚARĂ

**Inecat în Dunăre.** — Luni, pe la orele 6 după amiază, un căruțaș mergînd să-și adape calul la Vadul Sacalelor, din Galați, a alunecat pe al doilea cheu și a căzut în Dunăre cu căruța și calul înhamat la ea.

Nici omul, nici căruța, nici calul, cari aparțineau vătăfului Dumitru, n'au putut fi găsite pînă acum.

**Crimă din gelozie.** — Sunt cite-va zile de cînd un individ Marcovici, de fel muntegrian, care trăia în concubinaj cu moașa plășei Hîrșova numită Milița Isacovici, stînd împreună la masă, s'au luat la ceartă și cuprins de o furie subită luă cuțitul și lovi de mai multe ori pe concubina sa. Rănile făcute erau așa de grele că peste cite-va ore nenorocita a încetat din viață.

Geozia este cauza acestui act criminal. Marcovici pusese mîna pe mai multe scrisori ale concubinei sale, din cari se încredințase pînă la evidență că ea îl înșeală.

Nușterul s'a predat singur autorităților, cari l'au arestat imediat.

**Crimă misterioasă.** — Ignat Dinn, proprietar din R. Sărat, întorcîndu-se eri seară în trăsura de la o vie a sa din apropierea orașului, pe cînd trecea prin dreptul comunei Dumitresți, a fost împușcat și a rămas mort pe loc.

Autoritățile avizate, au început cercetările, dar pînă acum nimic nu s'a putut descoperi.

Ancheta continuă.

ULTIME INFORMAȚIUNI

**Ni se afirmă, că guvernul ar fi hotărît ca prin un simplu jurnal al consiliului de miniștri să permute pe Mitropolitul Moldovei ca primat al Romîniei, pentru ca congresul parlamentar de la toamnă să nu aibă a alege de cit un Mitropolit al Moldovei.**

În Monitorul de azi au apărut decretelor regale prin cari se acordă concedii:

D-lui Dim. Sturdza 3 săptămîni.

D-lui G. D. Pallade 4 săptămîni.

D-lui C. Budișteanu 6 săptămîni.

D-lui P. Poni 4 săptămîni.

D. Stătescu, precum se știe, are un concediu de trei luni.

N'au rămas în țară de cit d-nii A. Stolojan (prezidenția, interne); G. Cantacuzino (finanțe, externe, domenii) și C. Stoicescu (lucrări publice, justiție, resbel).

Fericita țară!

D-l Petrescu, ajutor de primar la Dorohoi, a înaintat astă-zî demisiunea sa d-lui Ministru de interne.

Prefectul de Romanați a cerut convocarea în sesiune extraordinară a consiliului general al județului.

D. Sturdza a ajuns să-i facă opoziție și consilierii comunali.

Academia a cerut voe să deschidă o stradă prin grădina Otelezeanu, care să lege prelungirea străzii Nouă cu strada Teatrului.

Cu chipul acesta s'ar parcela și vinde de prefuri foarte bune tot locul cuprins de vasta grădina Otelezeanu, proprietate care este astă-zî a Academiei și afectată pentru institutul de la Măgurele.

Primăria acordase voe, în conformitate cu regulamentul, adică cu condițiile ca aceea stradă să fie pavată, canalizată, iluminată și întreținută fără ca pe comună să o coste nimic.

A-seară însă chestiunea s'a prezentat în consiliu sub o nouă formă și anume: să dea Academia 12.000 lei odată pentru tot-d-a-una, iar primăria să facă toate lucrările necesare, și să continue a întreține pe viitor strada pe cheltuiala ei — adică acum la început să cheltuiască vre-o 40.000 lei, iar pe viitor să plătească gazele, curățitul și să întrețină pavajul și canalele.

Nu toți consilierii însă au aderat la aceste condiții oneroase pentru comună și, cu toată stăruința primarului, neputîndu-se obține aprobarea consiliului, s'a alergat la un subterfugiu pentru a masca fiasco: s'a amînat rezolvirea acestei chestiuni pe la toamnă, sub motivul de a fi mai bine studiată.

De o cam dată constatăm două lucruri: s'a pierdut campania de lucru a anului curent; iar d. primar este atît de lipsit de autoritate în cît nu poate face sa treacă în consiliu nici propunerile d-lui Sturdza.

Ministerul Cultelor desminte știrea dată de not că P. S. Episcop al Romanului ar fi închiriat pe timp de trei ani grădina Episcopiei unor ebrei, și că trefii familiei ale acestor ebrei s'au și mutat în curtea Episcopiei pentru a păzi grădina cu fructe.

D. Gr. Tocilescu, profesor la Facultatea de Litere din București, a organizat și anul acesta o excursiune cu studenții, la Constanța și Adam-Klisi.

Ministerul apreciînd importanța și scopul științific al acestei excursiuni, a bine-voit să acorde biete de liber-parcurs.

Plecarea sa va fi deseară la ora 11 și 5.

HOTIILE DIN GALATI

Se pare că dorința guvernului de a întinde mușama pe abuzurile denunțate Galați, nu se va putea realiza fără încercuiri grave.

**Ieri d. Stolojan s'a pomenit cu demisia telegrafică a d-lui avocat Costin Vărlan, consilier communal și delegat al oșterului stărei civile din Galați.**

Mai multe persoane cari au fost făfă la primirea acestei demisii ne afirmă că d. Stolojan ar fi zis:

**Am voit să fac mușama, dar văd că se încercă lucrurile. Voi disolva consiliul communal din Galați și voi pune prezident al comisiei interimare pe Gh. Fulger, desemnîndu-l ast-fel ca viitor primar al Galaților.**

Dar nici știrea oficioaselor că instrucția din Galați va fi terminată în două zile nu s'a adevărit. Instrucția durează de o săptămîna și e departe de a fi pe sfîrșite. Din potrivă, după denunțările ce se fac zilnic, instrucția e de sigur abia la începutul ei.

Altfel, au fost aduși la parchetul Curței de Apel d-nii C. Malaxa primar, Costin Vărlan, Th. Ștefănescu consilier și inginerul Uzesou.

Interogatorul primarului C. Malaxa a ținut 5 ceasuri. Tot Lanț a fost adus de d. procuror de Bacău, consilierul communal d. Anastasiu, de la băile Slănic unde se afla.

D. Sularioti, unul din asociații sindicatului Valeanu, antreprenorilor celor 17 străde, a reclamat parchetului contra lui Valeanu pentru abuz de putere.

Eri a fost o înfașurare la d. judecător de instrucție, cabinetul No. 2, unde au fost citați d-nii Caliga Divari, George Malaxa și Părjoală misi-tul acestui sindicat.

Lucrurile se complică.

Atitudinea impertinentă a Liberalului Gălățean, față cu cei cari denunță abuzurile lui Malaxa, a făcut ca presa să reimprospăteze hoțiile de odinioară ale actualului primar colectivist. **Accele hoții au fost constatate în mod oficial prin o anchetă orînduită de Ion Brătianu** și compusă din prefectul de atunci G. Rășcanu și inspectorul financiar A. Duca.

**S'a constatat atunci că Malaxa a pîgubit comuna cu 282.45 lei cu prețul unei furnituri pe care a dat-o în condiții arbitrare. S'a mai constat abuzul pe care-l făcea cu diurnele și anume:**

«La 5 Septembrie 1873, diurna pe 65 zile adică de la 28 Iunie pînă la 31 August, însărsînări: Executarea măsurilor pentru combaterea holerei.

Idem, 3 Ianuarie 1874, diurna pe 122 zile, însărsînări: Nici una! Incheiere: se va elibera mandatul din § respectiv C. Malaxa.

Idem 2 Februarie 1874, diurna pe 31 zile, însărsînări: Nici una! Incheiere:

# Munyadi János

**Cea mai sigură, cea mai efecace și cea mai plăcută din APELE PURGATIVE.—REPUTAȚIUNE UNIVERSALĂ**

Aprobată de Academia de Medicină din Paris, de către Liebbig, Bunsen și Frenesius. Autorizată de Stat.

Unica după aprecierile numeroaselor celebrități în medicina din Franța și străinătate. A se feri de contrafaceri.

Rugăm a se cere ca toate etichetele și dopurile să poarte numele

## Andreas Saxlehner

14 52-7

Se va libera mandat pe suma 186 lei din § respectiv P. Botzan.

Idem, 15 Martie, diurna pe 28 zile, aprobată fără nici un control.

Idem, 3 Aprilie, diurna pe 31 zile, nici o însărcinare, nici o justificare.

Idem, 2 Maiu, diurna Aprilie 30 zile, asemenea.

Idem, [24 Iunie, diurna pe 61 zile, asemenea.

Idem, 27 Iulie, diurna pe 27 zile, asemenea.

Total **395 zile**, adică timpul exact cit a funcționat d-sa în calitate de consilier, fără a fi ajutor de primar sau a avea vr'o însărcinare.

În ceea ce privește diurna d-lui consilier Malaxa, vom observa că d-sa, simplu consilier, girînd administrația comunei, pe cînd primarul era în oraș, nu avea drept a lua diurna în permanentă. Comisiunea dar cu regret constată că pretinsele însărcinări ale d-lor consilieri nu erau de cit un mijloc de chiverniseală și de drept la diurna contra legii, și d-nii primari ar fi trebuit să urmeze în toate cazurile după cum s'a urmat cu d. consilier Gălescu, căruia s'a plătit diurna numai pe 4 zile, în loc de 42 pe cît a cerut».

**Liberalul gălățean**, organul lui Malaxa, numește pe autorii raportului acestei anchete: **falsificatori nemernici!**... Și necinstit, și obraznic!

Știrea pe care am dat-o în suplimentul de Duminică al «Epocei» că liberalii disidenți vor ține o întrunire publică la Galați, se confirmă.

Această întrunire este anunțată pentru Duminică.

Se afirmă că d. Flea va face în întrunirea din Galați importante destăinuri asupra împrejurărilor în cari a fost silit, ca ministru de interne, să încredințeze prezidenția comisiei interimare din Galați d-lui Malaxa.

Ziarul *Constanța* atrage atențiunea d-lui ministru al Domeniilor asupra *deposedărilor* în virtutea art. 14 din legea regulărei proprietății imobiliare din Dobrogea, a cărui aplicare nu este, nici mai mult nici mai puțin, de cît *barbară*. Cit a ținut ministerul de domenii, d-l Carp n'a permis absolut nici o deposedare fără convenitele acte de urmărire și somații legale. Am zis *barbar* pentru că e *barbar* lucru a deposeda pe cine-va pe calea atit de summară administrativă, de o proprietate recunoscută, cînd el nu mai are a plăti de cit o pîrtine din ceea ce are de plată pentru *întregă* resemplare.

Printre candidații cari au susținut examenul de licență în drept, a reușit cu un deosebit succes, tînrul Al. Giani, fiul d-lui Gr. Giani inspector administrativ.

Subiectul tezei tratată de d-sa era: *Prescripțiunea*. Juriul examinator a felicitat pe noul licențiat.

După cum prevedeam la ediția de dimineață, d. Dimitriu, vechiul comisar al gărei de nord, care făcea vara serviciul de poliție la Sinaia și care fusese de curînd înaintat inspector, a fost lăsat pe din afară. În locul d-sale a fost numit inspector de poliție d. Teodor Vasiliu, actualmente directorul prefecturei de Rîmnicu Sărat.

D. Vasiliu însă va face serviciul la Verde, în locul d-lui maior Bolintineanu trecut comandant de gardiști; iar la Negru va funcționa d. I. Antonescu, numit acum din nou.

În privința acestui din urmă ne întreba cine-va, fiind dat că ar fi romîn și maior, în ce colegiu și exercită drepturile sale politice?

Precum noi nu știm, transmitem în-trebarea celor de drept.

În urma cererii cetățenilor din suburbii Popa-Soare, Oboru-vechiu, Sf. Ștefan și alții, de a se înființa o farmacie la Olari, Consiliul communal trecut, a aprobat această cerere, conform avizului consiliului medical și a înaintat cererea la Serviciul Sanitar. Pînă acum însă nu s'a dat nici un răspuns.

Rugăm pe d. dr. Felix a da satisfacție acelei cereri. Necesitatea unei farmacii în acea parte a fost de mult recunoscută și farmacia a funcționat mai mulți ani, pînă acum tref să patru ani cînd

s'a mutat la Sf. Gheorghe, lăsînd acele părți fără farmacie.

**Voința Poporului** din Craiova scrie:

La colegiul I județean vedem că s'au ales și d-nii Al. Nicolaid și Iorgu Isvoranu. Eri bine, acești domni fiind cumnați, cel d'întîi ținînd în căsătorie pe o soră a celui d'al doilea, nu pot conform Art. 29 din *Legea Consilierilor județene*, să facă în același timp parte din același Consiliu, și unul din ei trebuie să renunțe, căci iată ce zice articolul de care e vorba.

Art. 29. *Rudele de aproape, tatăl și fiul, bunul și nepotul, frații, Cumnații, etc. nu pot fi tot într'un timp membri ai aceluiași Consiliu.*

Vom vedea dacă sub domnia colectivității mai sunt legi, sau ele sînt înlocuite prin interesele de gașcă și de chiverniseală.

D-l Dim. Petrescu, mare comerciant din Capitală, și-a dat demisiunea din demnitatea de consilier communal.

D-l C. F. Robescu însă n'a comunicat-o nici pînă acum consilierilor. De ce, fi e frică că se face ruptoarea?

D-l Costin Vărlan a prezentat Ministrului de interne demisiunea sa din însărcinarea de Consilier communal al orașului Galați.

Aceasta ca urmare a cocoloșirii afacerii Malaxitei.

Directiunea școlii de arte și meseri din Iași, dorînd a continua educațiunea practică a elevilor în timpul vacanțelor și a avea tot-d-o-dată și o supraveghere asupra lor, invită pe d-nii proprietari de mașini agricole, fabricanți, ingineri, etc., cari doresc să aibă în serviciul d-lor elevi din această școală, să binevoiască a se adresa direcțiunii pînă la 29 Iunie 1896, pentru a lua cunoștință de condițiunile de angajare.

Consiliul Comunal al Capitalei, care este convocat în sesiune extraordinară, a ținut sedință a-seară și va mai ține încă în astă-seară și miine seară.

D. C. F. Robescu, primarul, pleacă în concediu la 7 Iulie; d-sa se duce mai întîiu la Aix-la-Chapelle.

Locul său va fi ținut de formă și pe rînd de ajutoarele sale, d-nii G. Bursan și A. Salacolu, iar de fapt de vice-primarul Melisianu, după cum îl numesc unii consilieri.

Domni membri ai societății «Veteranilor» sunt rugați a se intruni în adunare generală, Duminică 30 Iunie corent, la ora 9 dimineața, în casele domnului Major Ion Macri strada Sf. Spiridon No. 1, pentru a desbata și vota statutele societății și a procedea la alegerea comitetului de administrație și a comisiei de control.

Comitetul provisoriu

BULETIN ECONOMIC

(Raportul Semaphorului de Brăila)

Brăila, 25 7 Iulie 1896.

Piața noastră continuă a fi foarte puțin activă, principal pentru grîne, cari sunt cu totul neglijate în străinătate.

Exportatorii se abțin de la orice cumpărări.

Vînzările de azi au fost numai pentru morile locale.

Porumb asemenea foarte calm, din cauza ofertelor mai convenabile din America.

Fabrica de zahăr de la Chitila

Anunțiu

Către d-nii agricultorii situați în apropierea de o gară, depărtată pînă la 80 kilometri de gara Chitila, sau situați la o depurtare pînă la 15 kilometri de fabrică, pentru localitățile cari nu posedă o gară în apropiere.

Fabrica urmînd a funcționa în toamna anului 1897, se aduce la cunoștința d-lor Agricultori cari doresc a cultiva sfecla de zahăr, că se pot adresa prin poșta, pentru orice deslusi, la Administrația acestei fabricii: în București, Calea Victoriei 188.

D-nii Agricultorii vor arăta numărul de po-goane ce vor voi a cultiva cu sfecla și cari vor trebui ogorâte la 20-25 centimetri adîncime în cursul toamnei a. c., și semănată în primăvara anului viitor pînă la 15 Aprilie.

D-nii Agricultorii, cari vor contracta cu fabrica, vor primi un tratat de cultura sfeclei.

Administrația  
București, Calea Victoriei 188.

137 3-2

AVIS

Se aduce la cunoștința onor, public voiajor că la 10 Iunie s'a deschis noul HOTEL GBLESCU de primul rang situat în centrul orașului Craiova, compus din 70 camere de la 2 lei în sus.

Restaurant excelent, cafenea și Berărie în Hotel.

Stefan Gblescu. 3-3

EDIȚIA A 3-A

(Serviciul Agenției Romine)

Paris, 25 Iunie.

«Camera deputaților». Continuarea discuției asupra reformei impozitelor directe.

D. Méline demonstrează necesitatea reformei. Proiectul guvernului introduce justiția în impozit. — E timp de a restabili egalitatea dintre cele două proprietăți, mobiliară și imobiliară, precum și de a reduce capitalurile în orașe. — D. Méline susține că Statul nu și-a luat angajamentul de a nu impune reata. — Da-că Camera ar indica alta politică, guvernul n'ar putea să o urmeze (Aplausuri vii).

D. Doumer replică și susține contra-proiectul său, pe care d. Méline îl respinge punînd chestiunea de încredere. — (Animație mare). Contra-proiectul este respins cu 283 voturi contra 254.

Paris, 25 Iunie.

Germania a notificat în mod oficial că va participa la expoziția din Paris în 1900.

Paris, 25 Iunie.

Senatul a adoptat cu 219 voturi contra 31, proiectul de lege care ținde să creeze universități provinciale.

Paris, 25 Iunie.

Veniturile impozitelor indirecte pe luna Iunie sunt cu 5.250.000 franci sub prevederile bugetare.

Roma, 25 Iunie.

Camera deputaților continuă discuția în privința proiectului de lege instituiînd un comisar civil în Sicilia. — D-l di Rudini apără foarte mult proiectul; neagă că unitatea națională ar fi în primejdie, că proiectul are tendințe separatiste și că comisarul devine un instrument electoral.

La finele sedinței d-nu di Rudini face lauda contelui Werszowitzky care era animat de o dragoste mare pentru Italia.

Roma, 25 Iunie.

O scrisoare a contelui Werszowitzky dată din Gibuti, 20 Iunie, zice că caravana crucei roșii rusești, coprinzînd un general, 21 ofițeri, 20 sub ofițeri, 4 doctori și un preot se afla tot la Harrar, pentru că raiții și șeffii militari abținienți nu vor ca Menelik să le permită intrarea și să se afle sub ordinele unor militari străini.

Dantig, 25 Iunie.

S'a constatat un caz de holera asiatică. — Starea bolnavului s'a îmbunătățit deja.

TURBURĂRILE DIN CRETA

Atena, 25 Iunie.

Ministrii puterilor străine au adresat în comun sfaturi amicale guvernului elenic, cerîndu-i ca Grecia să întrebunțeze influența sa pentru a face pe insurgenți să primească concesionile Porții și să împiedice trimiterii noul de puști și de muniții în Creta. — Nu se cunoaște răspunsul guvernului Grecesc.

D. Onon ministru al Rusiei, a amînat în mod nedeterminat călătoria sa în străinătate. — El a avut o lungă întvedere cu Regele.

Atena, 25 Iunie.

O întrunire de numeroși delegați creștini s'au decis să silească pe deputații creștini să ia parte la adunarea cretană spre a discuta îmbunătățirile de adus pactului de la Hallepa.

Viena, 25 Iunie.

Se anunță din Atena «Nouei Prese Libere» că guvernul grecesc, răspunzînd demersului reprezentanților puterilor străine, a declarat că atitudinea sa a fost corectă și va rămîne și pe viitor. Consiliul grec a primit ordinul de a face tot ce le e cu putință pentru ca toți deputații să meargă la dietă.

HENRI GRÉVILLE

TAINA MORTULUI

Tu-mi aparții Estello, îi zicea el încet de tot, și ea îl înțelegea cu toate acestea. Am suferit mult pentru tine, mult de tot...

și în afară peisajul breton continua să de-âleze,—fără grabă, căci liniile mici n'au trenuri expres;—cerul era senin și aerul puțin cenușiu ca în toate părțile vecine cu marea. El continuă: — Să te iubesc! această idee nu putea s'o născăcească creierul meu!...

poate să te amesteci în vre-o greșală, în vre-o crimă; nu te voi mai regăsi nicădată așa cum ești acum: se va petrece ceva care va lăsa asupra ta o impresiune care nu va mai putea să dispară...

ta noapte a ultimelor zile din Mai, dulce și curată ca o respirațiune de copil; un vânt ușor se strecura pe câmpie și acea regiune în timpul zilei, avea un farmec discret și puternic la lumina nenumăratelor stele.

ast-fel și grijiile tale, tot ast-fel și neliniștea ta... Și acolo sus, stelele lucesc în imposibila lor seninătate... Ca și iubirea nemuritoare... Dormi, Estello, dormi fără teamă.

Casa de Sănătate

Institut din nou reorganizat 51, — Strada Teilor — 51

Dirigiată de dr. Șaabner Tuduri

Căutarea boalelor interne și chirurgicale, precum și a tuturor boalelor nervoase și cronice. Tratarea boalelor de piele, a boalelor de ochi, gât, nas și urechi...

De vânzare Muntele BOIA

Olt și soseaua principală a țării de la Curtea de Argeș la rîul vadului, drum de fier București Curtea de Argeș, avînd Marmorăi granit albă și albastră...

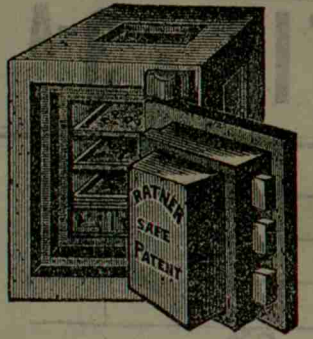
MARELE BAZAR CENTRAL

Sub Hotel Boulevard, Calea Victoriei Anunță pe onor. public din capitală și provincie că pentru sezonul de primăvară și vară s'a sosit în MARE și BOGAT ASORTIMENT...

Cea mai renumită FABRICĂ DE PARCHETE MASIVE

SPECIALITATE Parchete americane și de lux Singurul stabiliment cu instalațiune sistematică pentru uscat Lemne artificial TÂMPLARIA MECANICĂ

RATNER SINGURELE CASSE CONSTRUITE DE OȚEL CALIT compus patente CONGREAVE



și a mai multor autorități din țară Acest oțel a fost încercat în arsenalul flotilei din Galați și de mai mulți ingineri mecanici celebri...

Advertisement for Quinium Labarraque featuring a portrait of a man and text: 'Cel mai bun între VINURILE DE QUINQUINA este QUINIUM LABARRAQUE'.

Advertisement for Paul Milker: '61, Strada Știrbei-Vodă, 61 IN FABRICA LUI PAUL MILKER Mare Asortiment DE ARTICOLE DE VOIAGIU'.

Advertisement for Appel & Co. featuring an illustration of a steam engine: 'REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA ziarului EPOCA se află în Strada Clemenței No. 3.'.

Advertisement for Pomada de obraz de Lugoș a farmacistului Vêrtes: 'II E RUȘINE fiind-că obrazul de altminteri este drăgălaș, este desfigurat prin niște necurătenii...'.

Advertisement for Pomada regeneratoare a d-ului Heuffel: 'și o barbă minunată de frumoasă se capătă în modul cel mai repede și mai rigur prin Pomada regeneratoare a d-ului Heuffel'.

Advertisement for Magazinul CENTRALA: 'Numai la magazinul CENTRALA este de găsit adevărata Lumină incandescentă sist. Auer Perfecționată'.

Advertisement for Appel & Co. featuring an illustration of a steam engine: 'MAȘINI INDUSTRIALE DE TOT FELUL'.

Advertisement for LA DEPOSITUL DE SOBE americane veritabile HELIOS: 'Mașina «Vulcan» Cea mai nouă invențiune Americană indispensabilă pentru ori-ce familie'.

Advertisement for E. WOLFF Studii și Intreprinderi: 'Cel mai mare deposit de toate articolele tehnice Tuburi de fontă, de fier și de plumb Furtuni de cauciuc și de cinepă pentru Vin și Grădini'.

Advertisement for Max Schwartz: 'Triumf! Triumf! Triumf! Nu mai trimiteți nici un clișeu în streinătate MAX SCHWARTZ'.